

# PRÉAMBULE



"L'amélioration d'un groupe n'a pas pour base l'élimination des moins bons ni la sélection des meilleurs. Elle vient des handicapés qui ont surmonté leur handicap ! C'est une des leçons de la biologie qui a montré que les grands bonds en avant de la vie ont été accomplis par des handicapés. Un infirme, c'est quelqu'un qui ne sait pas faire certains actes que les autres réussissent. Mais il sait faire d'autres choses que les autres, eux, sont incapables de mener à bien. Le handicapé peut donc se trouver à l'origine d'une bifurcation de l'espèce. Or l'aventure de la vie, c'est une succession de bifurcations réussies. Nous, les êtres humains, sommes l'aboutissement de plusieurs bifurcations qui, toutes ont été créées par des handicaps surmontés."

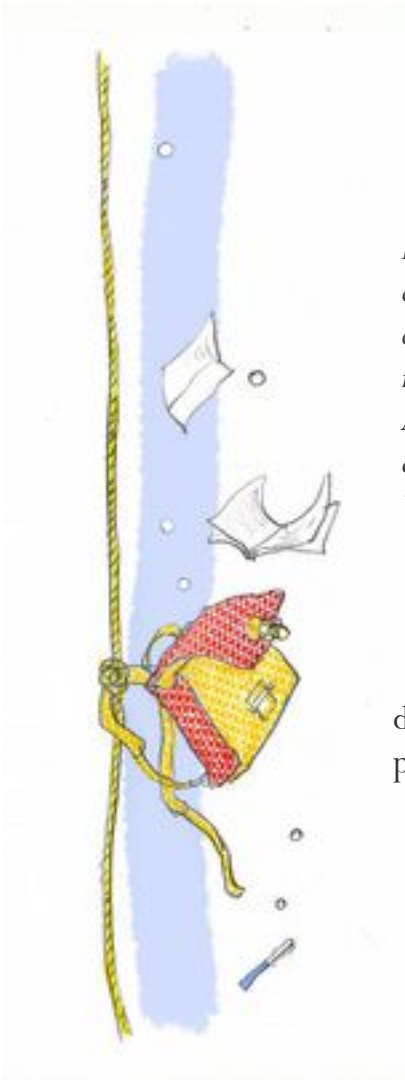
Albert JACQUARD (*Assante*, 2003)

En ce siècle où nous a quitté ce grand humaniste qu'était Albert Jacquard, chacun de nous peut se questionner sur le regard qu'il porte envers les hommes, femmes et enfants dits *handicapés*. Ne parle-t-on pas de *monde du handicap*? Comme s'il y avait deux mondes, celui des *non handicapés* et celui des *handicapés* ?

Pourtant à l'heure des ordinateurs, nous découvrons que ces hommes, femmes et enfants se libèrent peu à peu du carcan que la société leur a imposé depuis des siècles : soit en les enfermant dans toutes sortes de stéréotypes, soit en les traitant comme des êtres dépourvus de sensibilité ou même de réflexions intellectuelles. Aujourd'hui une femme privée de la parole et ne s'exprimant que par sons ou par cris communique grâce à un ordinateur muni d'un système de reconnaissance oculaire dirigé vers son clavier : une voix d'ordinateur nous livre sa pensée. Ainsi, la communication entre ces deux *mondes* si tant est qu'ils existent peut se réinventer et nos mentalités évoluer. Mais il y a encore beaucoup à faire ! Et plus particulièrement en France où un rapport de l'Unicef déplore que 20000 enfants handicapés ne soient pas scolarisés.

On peut se demander : Comment faire pour que chaque jour, un peu plus, les différences soient une richesse plutôt qu'un *Handicap* ? Nous pensons que cette réflexion doit être abordée très tôt et ce, dès la plus tendre enfance.

## AUTRE REGARD



Jim Sinclair, une personne autiste a écrit:

*"Être autiste ne signifie pas être inhumain. Cela signifie être étranger. Cela signifie que ce qui est normal pour les autres ne l'est pas pour moi et ce qui est normal pour moi ne l'est pas pour les autres. A certains égards je suis très mal équipé pour survivre dans ce monde comme un extraterrestre échoué sur la terre sans manuel d'orientation. Mais ma personnalité est intacte, ma conscience de moi n'est pas altérée. Je trouve beaucoup de sens et de valeur à ma vie et je n'ai aucune envie d'être guéri de moi-même. Si vous voulez m'aider, n'essayez pas de me confiner à une mince partie du monde que vous pouvez changer pour me caser. Accordez moi la dignité de me rencontrer selon mes propres termes. Reconnaissez que nous sommes également étrangers l'un à l'autre, que ma façon d'être n'est pas simplement une version déficiente de la vôtre. Interrogez vous sur vos présupposés. Définissez vos mots. Travaillez avec moi à construire davantage de ponts entre nous."*

Jim Sinclair

À travers sa pièce *Jérémy Fisher*, Mohamed Rouabhi construit un pont pour relier non pas des mondes mais des îlots, des milliards d'îlots d'êtres humains très différents et bien étrangers les uns aux autres. Ce texte ouvre des portes sans être didactique, grâce à la métaphore poétique de cet enfant qui peu à peu devient un poisson.

# LE TEXTE



*Jérémy Fisher / Une pièce de théâtre jeunesse*

Mohamed Rouabhi nous raconte l'histoire de Tom et Jody et de leur fils Jérémy, un enfant dont la ressemblance avec un poisson va se révéler de plus en plus évidente. Comment ses parents vont-ils faire face à cette situation? Comment Jérémy va-t-il vivre sa différence? Comment le monde autour d'eux va-t-il réagir? C'est à travers les yeux de Jérémy l'enfant-poisson et ses souvenirs, que l'histoire nous est contée.

Outre les thèmes qui y sont abordés, ce texte nous a séduits par l'équilibre maintenu entre gravité et légèreté, par son style mêlant le réalisme au surnaturel, par son onirisme, enfin par son rythme, chaque scène dans sa brièveté faisant avancer notablement l'action, que ce soit par le récit ou par les moments dialogués.

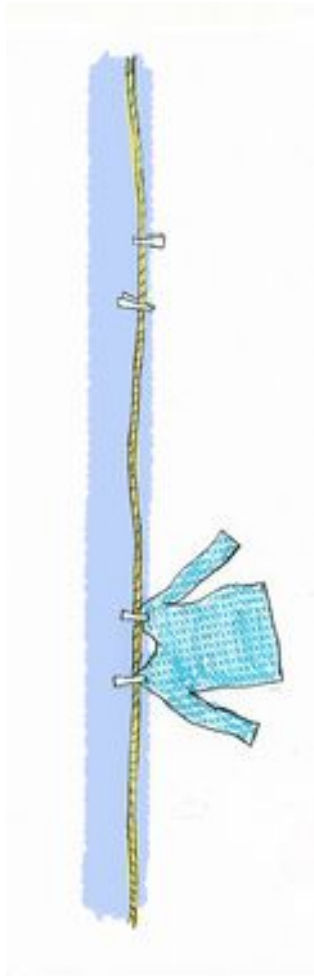
Mais au-delà d'une pièce sur la différence et la tolérance, cette histoire pose aussi un regard sur le départ d'un enfant pour vivre sa propre vie. Il évoque les difficultés et bonheurs que tous les parents ressentent en accompagnant leurs progénitures dans cette aventure de l'éducation.

Le texte est édité chez Actes Sud Heyoka Jeunesse et Mohamed Rouabhi le dédie "aux enfants seuls ou qui le seront un jour."

*Illustrations / Polina Borisova*



# EXTRAITS



Premier extrait

**Jérémy**

"Tout a commencé un 19 novembre. L'hiver était en avance ce jour-là. Le ciel était gris et bas. Il faisait froid dehors et les gens qui marchaient ressemblaient à des fantômes. Dans une maison, la femme qui allait devenir ma mère était assise dans un fauteuil et lisait un livre quand l'homme qui allait devenir mon père frappa lourdement à la porte..."

Deuxième extrait

**Jody**

"J'ai quelque chose à te dire.

**Tom**

Je vais chercher de l'eau

**Jody**

Non assieds-toi.

**Tom**

De quoi s'agit-il ?

**Jody**

Tom, je suis enceinte.

**Tom**

Tu es enceinte et alors ce n'est rien ça va passer tu, tu es... QUOI ? Mais c'est un miracle ! C'est extraordinaire ! Oh mon dieu que je suis heureux, je t'aime Jody, mais alors quand allons-nous avoir ce petit avec nous, hein, c'est pour quand ?

**Jody**

Tu sais c'est peut-être une petite. "



Troisième extrait

### **Le représentant**

"Je vous l'ai dit... Ecoutez. Je vais être franc avec vous. Vous savez, moi aussi je suis un ardent défenseur de la nature, des animaux et de tous ces trucs à la mode. L'entreprise pour laquelle je travaille m'a chargé de vous faire une offre que vous ne pourrez pas refuser : un tarif exceptionnel pour l'achat d'un gigantesque aquarium. Votre enfant se sentira comme chez lui. Vous pourrez le voir à travers une glace blindée sans risquer d'attraper une maladie ou je ne sais pas quoi- après tout mieux vaut être prudent avec toutes ces saloperies qui traînent- bref... nous avons même prévu l'équipement nécessaire pour pouvoir lui donner à manger sans se mouiller, vous allez voir j'ai tous les plans ici. Si vous voulez bien jeter un oeil sur ce catalogue... Le nettoyage de l'aquarium est entièrement chimique, mais c'est sans danger pour votre pois... votre enfant. C'est un produit désinfectant naturel biodégradable, qui préserve l'environnement. Et je vous en prie surtout monsieur Fisher, surtout, ne parlons pas d'argent !"

Quatrième extrait

### **Jérémy**

"Je dormais très peu. Je n'avais pas besoin de beaucoup de sommeil, je me sentais tout le temps en forme. La nuit il m'arrivait de faire des rêves. J'étais dans la mer et je nageais. J'étais nu, je n'avais pas froid. Je me sentais bien. Je rencontrais des poissons et j'arrivais à communiquer avec eux sans parler, comme ça. Dans la nuit, je voyais comme en plein jour et plus tard, lorsque j'ai appris à marcher, je me déplaçais sans allumer la lumière. Je sentais les objets autour de moi et je n'avais pas besoin de les voir. Mes oreilles étaient très développées. Je pouvais entendre une mouche marcher sur le carreau d'une fenêtre, mais je pouvais aussi percevoir des sons très aigus. A l'école, j'étais premier dans toutes les matières et surtout en éducation physique. Mais je m'ennuyais. Papa m'avait inscrit à la piscine et le mercredi tout le monde venait me voir nager. Des fois, je restais une heure sous l'eau sans jamais sortir pour respirer. Je m'allongeais dans le fond du grand bassin et je restais, comme ça, à regarder ce qui se passait là-haut. Je m'ennuyais. Quelquefois j'étais très triste, parce qu'il n'y avait personne pour venir jouer avec moi au fond de l'eau. Alors un jour le directeur de la piscine a eu une idée. ..."

### **Jody**

" Non je ne trouve pas que ce soit une bonne idée. Et je te dirais même que c'est très triste de la part de ce directeur de t'avoir mis ça dans la tête. Tu as besoin d'aller à l'école. Tu as besoin de voir les autres enfants et d'avoir des camarades de ton âge. C'est important.

### **Jérémy**

Mais maman je ne suis pas comme les autres, pourquoi je devrais faire comme eux ?"

# L'AUTEUR

## Mohamed Rouabhi



Mohamed Rouabhi, comédien, écrivain, scénariste et auteur dramatique est né à Paris en 1965 de parents algériens. Il quitte l'école très tôt et exerce de nombreux métiers avant d'être admis à la Rue Blanche (ENSATT) où il travaille avec Marcel Bozonnet, Stuart Seide et Brigitte Jaques. Il jouera ensuite dans une vingtaine de spectacles montés entre autres par Anne Torrès, Jean-Paul Wenzel, Gilberte Tsai, Stéphane Braunschweig, Patrick Pineau, Michel Didym, Georges Lavaudant, des textes pour la plupart d'auteurs contemporains : Eugène Durif, Joël Jouanneau, Jean-Paul Wenzel, Michel Deutsch ou Mahmoud Darwich dont il monte également pour la première fois en France un long poème. Il mène parallèlement à son métier d'acteur, un travail d'écriture qui le conduira avec la collaboration de Claire Lasne, à créer en 1991 la compagnie *Les Acharnés* qui a produit entre autres : *Les Acharnés*, *Les Fragments de Kaposi*, *Ma Petite Vie de Rien du Tout*, *Etre sans père* (Platonov), *Jérémy Fisher* et *Les Nouveaux Bâtisseurs*. Mohamed Rouabhi a lui-même mis en scène en 1999 *El Hafla en Palestine*, en 2000 *Malcom X* au CDN de Saint Denis et *Soigne ton droit* à Drancy, en 2001 *Requiem opus 61*.

Il est l'auteur de plus de dix pièces de théâtre et de deux pièces de théâtre jeunesse dont *Jérémy Fisher*. La plupart sont éditées chez Acte Sud-Papiers. En 1997, il obtient une bourse du CNL et en 2002 il reçoit le prix Nouveau Talent Théâtre de la SACD. De nombreux metteurs en scène ont créé ses textes dont Jean-Paul Wenzel, Gilberte Tsai ou Nadine Varoutsikos. Il anime régulièrement de nombreux ateliers d'écriture. Pour la radio, il siège au bureau de lecture de France-Culture et écrit un feuilleton radiophonique adapté d'un roman de Léo Malet, *La Vie est dégueulasse*, réalisé par Claude Guerre. En retrait de son activité dramaturgique, il se consacre à la rédaction de nouvelles, de poèmes, de scénarii et d'un roman.

## PISTES DE RECHERCHE



L'écriture de Mohamed Rouabhi navigue entre réalisme et onirisme. Les personnages sont pris dans des contingences les plus quotidiennes : boire un café, visiter le médecin, donner à manger à son enfant. Dans le même temps ils vivent des situations qui s'avèrent de plus en plus étranges. Le père raconte un incident où un baleineau avec des dents a mordu un pêcheur. L'échographie de l'enfant à venir révèle des mains et des pieds palmés. Jérémie Fisher peut rester en apnée durant des heures au fond de la piscine.

De plus, cette histoire est passée au travers du filtre des souvenirs de Jérémie Fisher qui ponctue l'action de courts monologues et raconte sa vie d'avant sa transformation. De ce point de vue, le rapport normalité/différence se trouve renversé. Ce jeu sur la frontière entre ce qui nous paraît ordinaire et ce qui se révèle étrange nous semble une source riche de jeu dramatique. Tel l'auteur, nous chercherons donc à traverser cette frontière par différents moyens théâtraux simples comme un espace scénographique inattendu, des parties chorégraphiées, de la manipulation de marionnettes.

## SCÉNOGRAPHIE / UN THÉÂTRE EN ROND

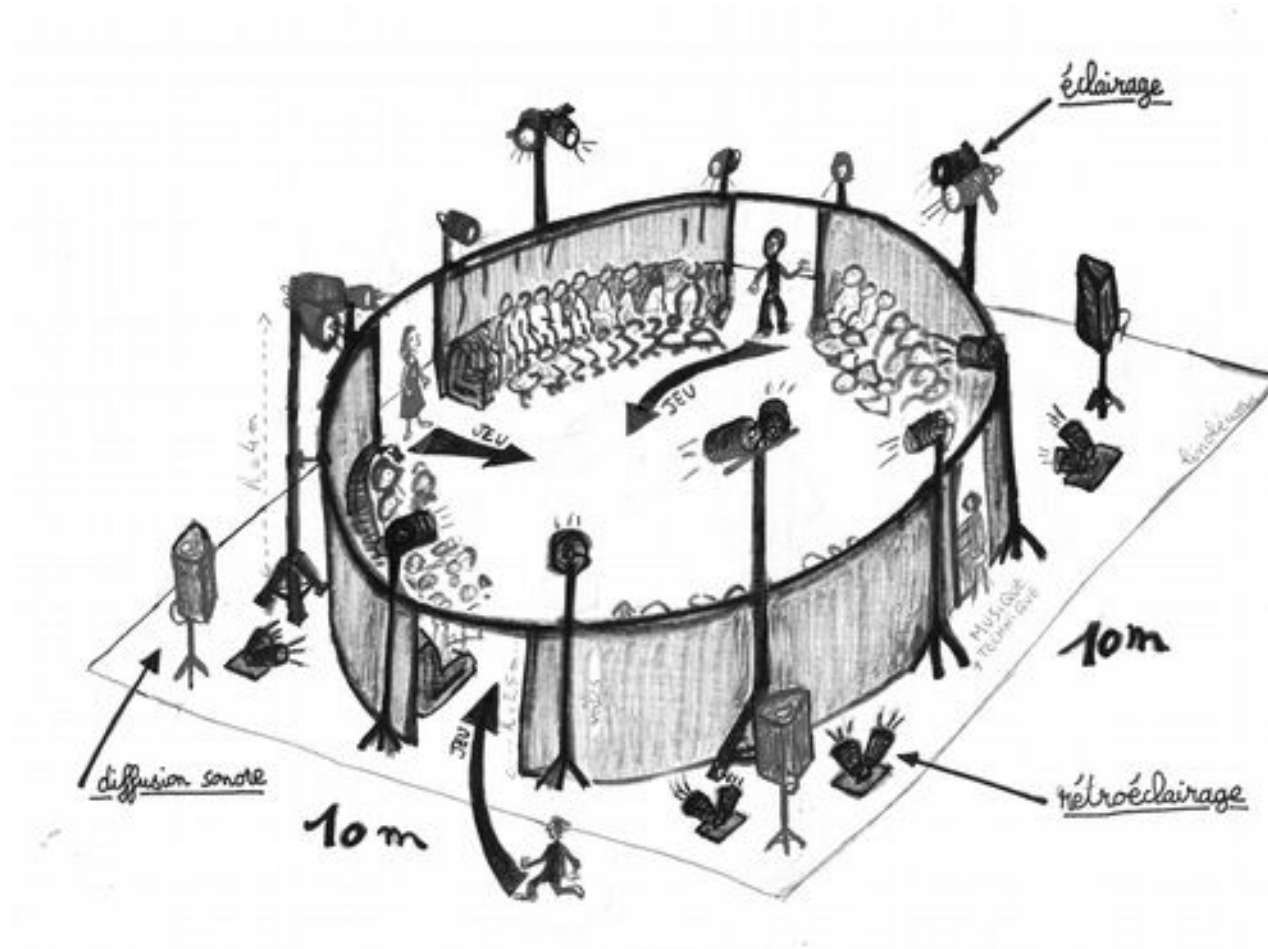
Cette transposition dramatique sera tout d'abord permise et mise en valeur par un dispositif circulaire. Les enfants se placeront avec les comédiens et le musicien autour d'un cercle. Le texte pourra être dit notamment depuis trois ouvertures ménagées dans cet anneau de spectateurs. Les acteurs investiront l'espace central aux moments clé de la représentation en répondant aux contraintes du cercle : adresse directe, mobilité, multidirectionnalité. Ainsi un décalage se créera par la distance non réaliste entre des acteurs qui s'adressent le texte par le biais du spectateur.

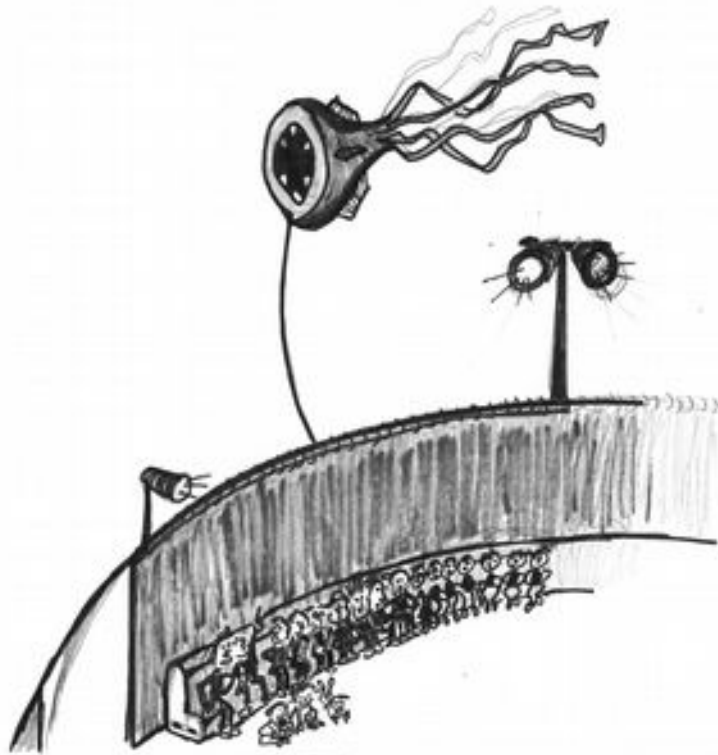
Dans la mise en espace de Jérémie Fisher le théâtre en rond n'est pas un choix anodin. De manière symbolique, ce théâtre circulaire est plus démocratique qu'un théâtre frontal. Il implique le spectateur différemment que dans un théâtre à l'italienne car il le



rend actif. Ce qui est donné à voir n'est pas figé, le public choisit lui-même ce qu'il a envie de regarder. Il est dans l'espace, sur la place, il participe à la représentation et pourrait bien en être l'acteur principal. Il est sur le gué, attentif et réactif, sa subjectivité toujours en éveil.

Cette scénographie plus qu'une métaphore du ventre de la mère symbolise notre monde où chacun apporte sa différence à l'édifice, dans une planète toute ronde qui ne tourne pas vraiment rond mais où l'on peut encore se regarder dans les yeux.





## MARIONNETTE

Jérémy est traversé par les images de son enfance, il est le narrateur de sa propre histoire, en est le principal metteur en scène. C'est pourquoi il manipulera lui-même sa propre marionnette qui le représentera enfant. La marionnette permettra également la transposition théâtrale de l'évolution du corps de Jérémy, sa transformation.

## DANSE

Les moments les plus aquatiques seront représentés par des passages chorégraphiés au centre de l'espace : l'échographie où Jody aperçoit pour la première fois son fils et sa différence, le départ définitif de Jérémie dans l'océan. L'élément eau amènera une danse fluide, elle s'inspirera de l'observation de la faune aquatique tout en conservant une abstraction, où le rêve et l'interprétation de chacun peuvent s'engouffrer.

## UNIVERS SONORE ET MUSICAL

L'univers musical sera diffusé en quadriphonie pour une plus grande immersion dans l'univers de la pièce. Les ambiances sonores seront construites à partir de prises de sons réelles et de bruitages ainsi que par différentes transformations et interactions en direct. La spatialisation dynamique et animée permettra la confrontation d'états sonores variés. Cette musique interactive participera activement à l'atmosphère de la pièce tout en soutenant l'action et le jeu.

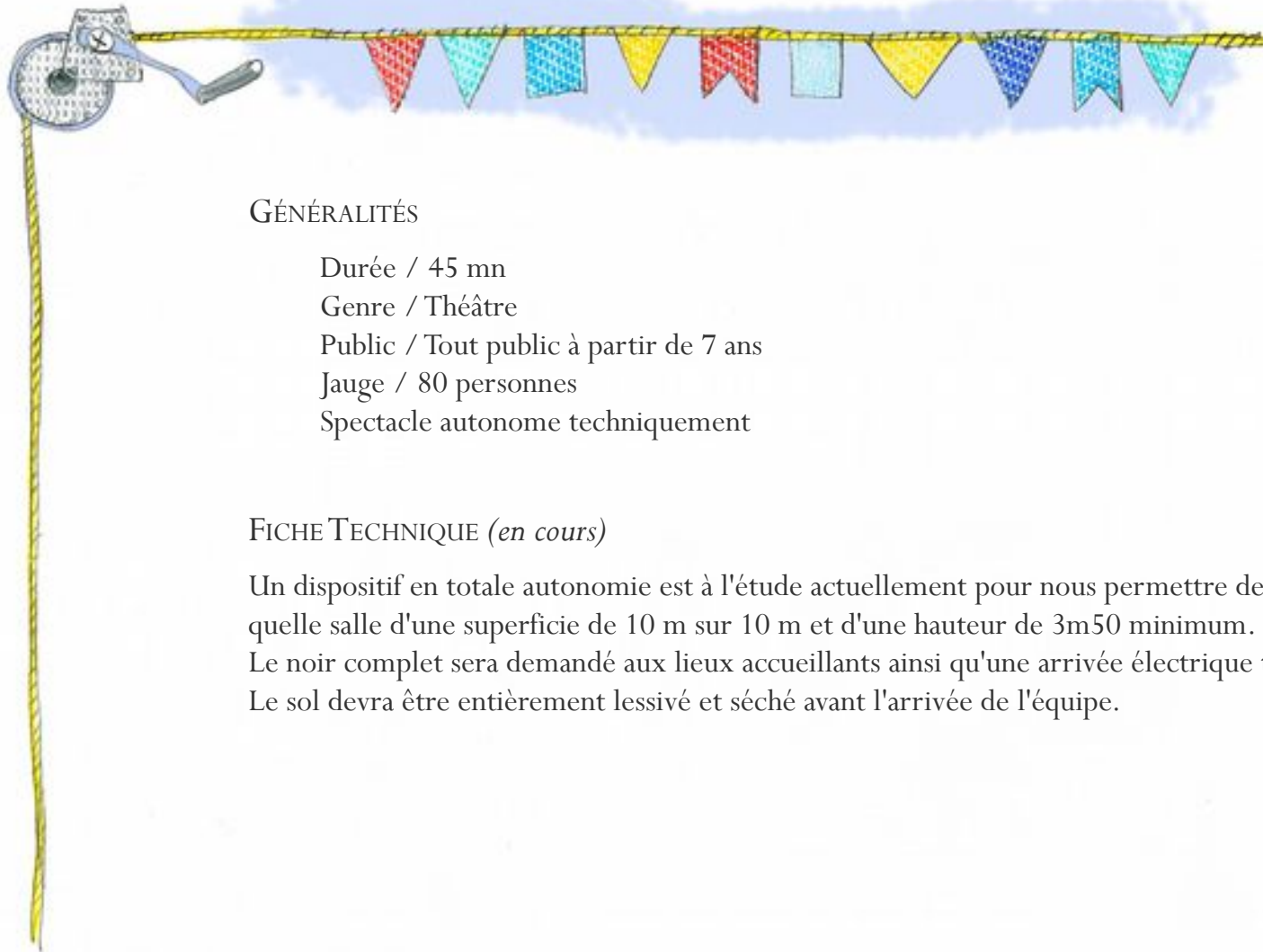
## MÉDIATION CULTURELLE

L'équipe artistique proposera un dossier pédagogique afin de préparer les professeurs et les élèves à la représentation. Le but de cette action sera de développer l'esprit critique des élèves et de les familiariser aux spectacles vivants. Il les préparera à la rencontre avec un texte, un auteur et facilitera l'éveil des élèves au travail de la scène. C'est ainsi qu'ils arriveront curieux à la représentation.

Les thèmes principaux développés dans la pièce sont: la différence, la tolérance, la solitude, l'éducation, le développement de l'enfant, le passage de l'enfance à l'âge adulte et la liberté. Les thèmes secondaires sont: le handicap, la cupidité, l'opportunisme.

Un document sera envoyé à tous les professeurs. Il sera conçu pour des classes de primaire (du ce1 au cm2) et de collège ( 6ème). Des interventions dans les classes pourront être prévues.





## GÉNÉRALITÉS

Durée / 45 mn

Genre / Théâtre

Public / Tout public à partir de 7 ans

Jauge / 80 personnes

Spectacle autonome techniquement

## FICHE TECHNIQUE (*en cours*)

Un dispositif en totale autonomie est à l'étude actuellement pour nous permettre de jouer dans n'importe quelle salle d'une superficie de 10 m sur 10 m et d'une hauteur de 3m50 minimum.

Le noir complet sera demandé aux lieux accueillants ainsi qu'une arrivée électrique triphasée : 380V/32A.  
Le sol devra être entièrement lessivé et séché avant l'arrivée de l'équipe.



## L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

### DISTRIBUTION

JÉRÉMY FISHER : VIRGINIE PERRET

LE PÈRE ET LE MÉDECIN : ROMAIN FALGUIÈRES

LA MÈRE : VLADIA MERLET

LE REPRÉSENTANT : DAVID CABIAC

CRÉATION COLLECTIVE ACCOMPAGNÉE DU REGARD COMPLICE D'ANIA SVETOVAYA

COLLABORATRICE ARTISTIQUE : VLADIA MERLET

COSTUMES : THALIA HENINGER EN COLLABORATION

CRÉATION SONORE : DAVID CABIAC

CRÉATION LUMIÈRE : VÉRONIQUE BRIDIER

RÉGIE EN TOURNÉE : DAVID CABIAC

CONSTRUCTION DÉCOR : ALAIN CAZAUX

CONSTRUCTION MARIONNETTE ET ILLUSTRATIONS : POLINA BORISOVA

# LA COMPAGNIE / LE BRUIT DES OMBRES

LE BRUIT DES OMBRES s'inscrit dans une démarche citoyenne. Ce qui l'anime avant tout c'est faire entendre la parole souterraine, étouffée, celle de l'Ombre. Quand Maria Casarès enfant demandait à son père : "Papa, c'est où l'endroit où l'on crie ?" Son père lui répondait : "Sur une scène de théâtre. La compagnie est née de ce besoin furieux de crier, du désir de faire du bruit pour soi ou pour autrui ; de l'envie de donner la parole à ceux qui ne l'ont pas, à ceux qui n'ont pas les mots ou ne peuvent les dire. Et peu importe si tout cela "ne signifie rien" ou que nous fassions "un peu de bruit dans beaucoup d'ombres", nous aurons vécu.

*"La vie n'est qu'une ombre en marche, un pauvre acteur,  
Qui se pavane et se démène son heure durant sur la scène,  
Et puis qu'on n'entend plus. C'est un récit  
Conté par un idiot, plein de bruit et de fureur,  
Et qui ne signifie rien."*

*William Shakespeare, Macbeth.*

*"Ô vous que votre âge défend,  
Riez ! tout vous caresse encore.  
Jouez ! chantez ! soyez l'enfant !  
Soyez la fleur ; soyez l'aurore !  
Quant au destin, n'y songez pas.  
Le ciel est noir, la vie est sombre.  
Hélas ! que fait l'homme ici-bas ?  
Un peu de bruit dans beaucoup d'ombre. "*

*Victor Hugo*

LE BRUIT DES OMBRES est une compagnie de théâtre et arts associés qui s'exprime à travers des textes de théâtre issus du répertoire contemporain en prise avec un questionnement sur notre réalité quotidienne. Elle a été créée en 2013 et diffuse *CAFI*, une histoire de français d'Indochine écrit par Vladia Merlet et mis en scène par Georges Bigot.

La 60ème représentation de cette première production se jouera en Octobre 2015 au festival international *Sens Interdits*, festival qui a pour partenaire opérationnel la Scène Nationale du Théâtre des Célestins de Lyon.

LE BRUIT DES OMBRES propose également une installation stéréophonique et stéréoscopique conçue par David Cabiatic sur le thème de la grande guerre : *14/18 ST2*.

# PRODUCTION / SPECTACLE LABELLISÉ *LA BELLE SAISON*

**PRODUCTION / LE BRUIT DES OMBRES**

**COPRODUCTION/** CRÉA'FONDS, CONSEIL GÉNÉRAL 47, OARA, DRAC AQUITAINE, COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION DU GRAND VILLENEUVOIS 47, THÉÂTRE GEORGES LEYGUES DE VILLENEUVE-SUR-LOT 47, THÉÂTRE LE SILLON DE CLERMONT L'HÉRAULT 34, SPEDIDAM, ADAMI, VILLE DE VILLENEUVE-SUR-LOT 47 (EN COURS)

**PARTENAIRES /** AVEC LE SOUTIEN DE L'USINO TOPIE FABRICANT D'AILLEURS À VILLEMUR-SUR-TARN 31, L'ESPACE CULTUREL LA FORGE DE PORTETS 33, LE LIEU DU CHANTIER THÉÂTRE 24, L'ESPACE CULTUREL TREULON DE BRUGES 33, LA VILLE DE HAUTEFAGE-LA-TOUR 47

## CALENDRIER DE RÉSIDENCES

**L'ESPACE CULTUREL LA FORGE DE PORTETS (33) :** DU 27 FÉVRIER AU 1ER MARS 2015

**L'USINO TOPIE, FABRICANT D'AILLEURS À VILLEMUR-SUR-TARN (31):** DU 6 AU 12 AVRIL 2015

**THÉÂTRE LE SILLON DE CLERMONT-L'HÉRAULT (34):** DU 17 AU 27 AVRIL 2015

**L'ESPACE CULTUREL TREULON DE BRUGES (33) :** DU 17 AU 28 AOÛT 2015

**LE LIEU DU CHANTIER THÉÂTRE (24) :** DU 7 AU 19 SEPTEMBRE 2015

**LA COMMUNE DE HAUTEFAGE-LA-TOUR AVEC LA COMMUNAUTÉ D'AGGLOMÉRATION DU GRAND VILLENEUVOIS (47):** DU 28 SEPTEMBRE AU 10 OCTOBRE 2015





## CALENDRIER DE DIFFUSION

PREMIÈRE LE 14 OCTOBRE 2015 À HAUTEFAGE-LA-TOUR (47)

**DU 14 AU 16 OCTOBRE 2015 // CAGV - HAUTEFAGE-LA-TOUR (47)**

le 14 octobre à 10h (scolaire) et à 15h (Tout Public) et le 15 octobre à 10h (scolaire) et à 14h30 (scolaire) et le 16 octobre à 10h (scolaire) et à 20h (Tout Public)

**DU 18 AU 19 NOVEMBRE 2015 // ESPACE D'ALBRET DE NÉRAC (47)**

le 18 novembre à 10h30 (scolaire) et à 17h (Tout Public) et le 19 novembre à 10h30 (scolaire) et à 14h30 (scolaire)

**DU 24 AU 25 NOVEMBRE 2015 // CHAMP DE FOIRE DE SAINT-ANDRÉ-DE-CUBZAC (33)**

2 ou 3 Représentations

**DU 2 AU 4 MARS 2016 // ESPACE CULTUREL TREULON DE BRUGES (33)**

5 Représentations

**DU 17 AU 18 MARS 2016 // THÉÂTRE LE SILLON DE CLERMONT-L'HÉRAULT (34)**

4 Représentations

**DU 22 AU 23 MARS 2016 // CENTRE CULTUREL FUMEL COMMUNAUTÉS (47)**

le 22 mars à 10h (scolaire) et à 14h30 (scolaire) et le 23 à 10h (scolaire) et à 15h (Tout Public)

**DU 25 AU 26 MARS 2016 // THÉÂTRE DES MAZADES DE TOULOUSE (31)**

le 25 mars à 10h (scolaire) et à 14h30 (scolaire) et le 26 à 17h (tout public)

**LE 18 MAI 2016 // ASSOCIATION EXCIT'OEIL ET AGENCE CULTURELLE (24)**

le 18 Mai à 14H (scolaire) et à 20h30 (Tout Public) à St-Jory-Las-Bloux

**LE 20 MAI 2016 // FESTIVAL BRIKABRAK ET AGENCE CULTURELLE (24)**

2 Représentations au Bugue (24)

*2 dans le cadre du festival AUX ARTS CITOYENS de Villeneuve-sur-Lot (47) et 4 sur les Communes de MARMANDE et TONNEINS dates à confirmer*





## LE BRUIT DES OMBRES

41 rue de Bordeaux

47300 Villeneuve-sur-Lot

CONTACT : Vladia Merlet

06 74 85 93 16

[lebruitdesombres@gmail.com](mailto:lebruitdesombres@gmail.com)

[www.lebruitdesombres.com](http://www.lebruitdesombres.com)



*SIRET : 794 785 006 00014 – APE : 9001Z / LICENCES DE SPECTACLE : 2- 1070955 / 3- 1070956*